

भागीरथीनिर्ज्जशीकराणां बोढा मुहुः कम्पितदेवदरुः ।

यद्वायुरन्विष्टमृगैः किरातैरासेव्यते भिन्नशिखणिउर्वहः ॥ १५ ॥

9. Là (sur le mont Himavat), quand les éléphants, pour apaiser les démangeaisons qu'ils éprouvent à la tête, se frottent contre les pins jusqu'à en détacher l'écorce, il se répand, à cause du lait qui s'écoule *des troncs de ces arbres*, un parfum qui remplit les plaines élevées.

15. Le vent, qui porte les gouttes dispersées des cascades de la Bagirathi (Ganga), qui plie fréquemment les cèdres, ces arbres des dieux, et qui divise les queues des paons, est désiré par les chasseurs qui poursuivent les cerfs.

Le देवदारु, *dēvadāru*, est le *pinus deodata* du docteur Roxburgh, lequel arbre, d'après les renseignements donnés par le docteur Wallich au principal Mill, offre plusieurs caractères qui le rapprochent beaucoup du cèdre du Liban. (Voyez *Asiat. Journ.* n° XIX, july 1833, p. 343.)

SLOKA 240.

### विन्ध्य

Le Vindhya est compté, dans les Puraṇas, parmi les sept principales chaînes des montagnes de l'Inde qu'on appelle les *Kulaparvatas*, et qui sont : le Mahendra (vers Madras), le Malaya (sur la côte de Malabar), le Sahya (vers Punah), le Suctiman, le Rickcha, le Vindhya et le Pariyatra. (*Asiat. Res.* t. VIII, p. 334, éd. de Calc.)

Les montagnes du Vindhya méritent d'être remarquées, parce qu'elles forment la limites méridionale de l'Inde centrale ou du Madhyadēṇa. Il est dit dans les Lois de Manu (II, 12) : « La région située entre les « monts Himavat et Vindhya, à l'est de Vinasana (contrée dans le voisinage « du moderne Panniput), et à l'ouest de Prayāga (le moderne Allahabad), est appelée *Madhyadēṇa*. » Le Vindhya s'étend de la province de Behar presque jusqu'à celle de Guzerat. Ces montagnes sont habitées par les Bhîls et par d'autres tribus qui vivent de rapines. Nous y reviendrons ci-après.

### रेव

*Rēva* désigne ici une rivière dont les divers noms se trouvent mentionnés dans le passage suivant de l'*Amarakocha* :

रेवा तु नर्मदा सोमोद्भवा मेकलकन्यका